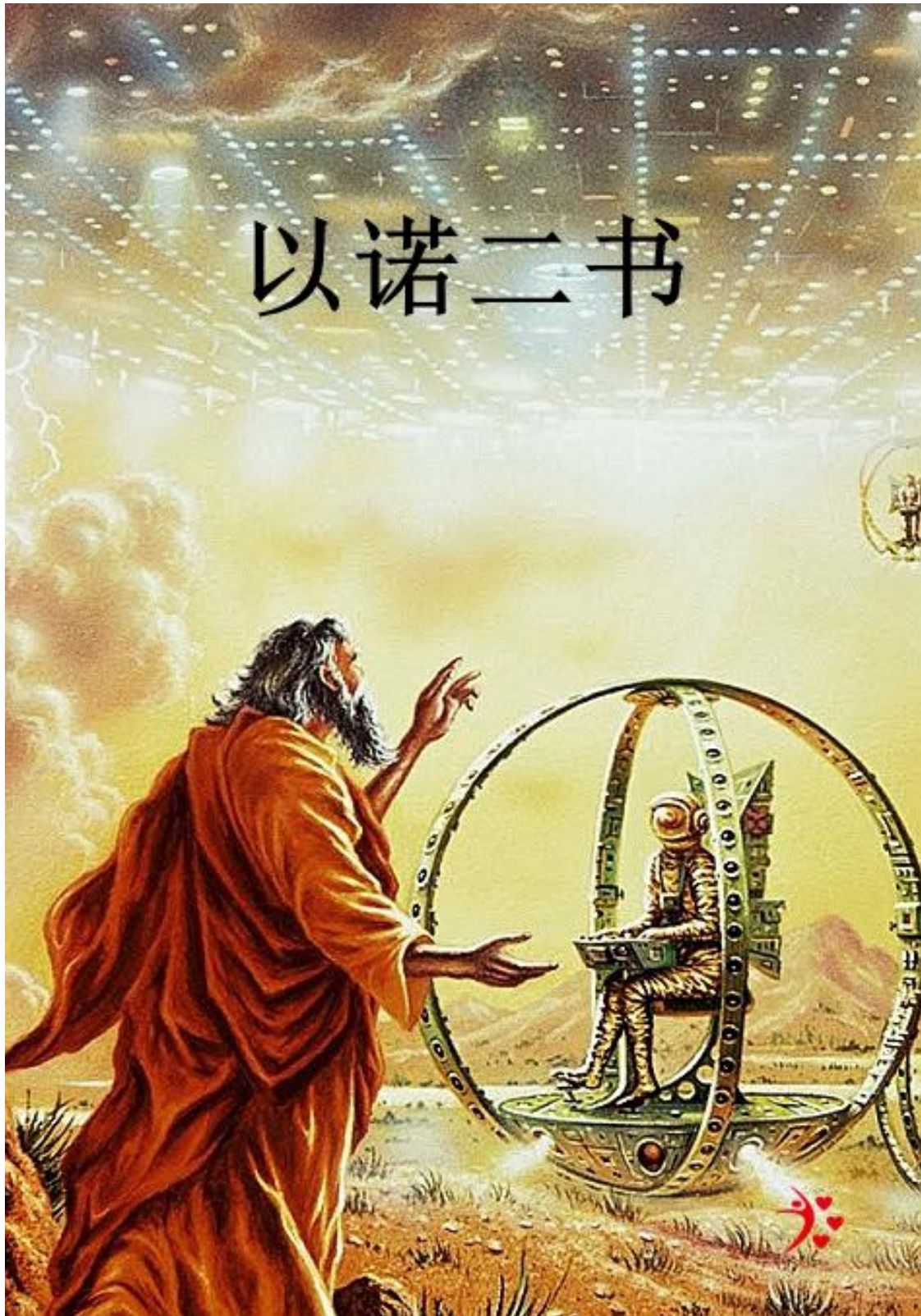


# 以诺二书



## 以诺二书

### 简介

本文尝试就《以诺二书》以下各方面提出向单的论说〔1〕内容，〔2〕抄本的问题和文本的完整性，〔3〕写作日期，〔4〕起源，〔5〕神学意义。

### 一、内容

《以诺二书》的第一个部分记述以诺被提到天上和阴间的事迹《创五 21-32》，以及他所得异象的见证；在异象中，以诺分别看见天上和阴间的人的福乐和苦痛。遵守上帝旨意的人得享永恒的恩福，不信的却要受永刑。以诺在被提到上帝那里之前，义正词严地教训儿女关于来世赏赐的道理。

《以诺二书》接着叙述以诺的儿子玛士撒拉的异象，他是上主所立的祭司。玛士撒拉寿终之前，按照吩咐立他的孙儿尼珥继承他的职事。过了二百零二年，百姓叛逆上主，上主就给他们一个兆头——麦基洗德奇妙的出生；尼珥自从被立为祭司以来，一直没有和妻子素芬妮同寝，她却怀了孕，并在断气以后诞下了麦基洗德。百姓败坏的情与日俱增。麦基洗德被立为祭司中的祭司，直到永远。《以诺二书》的结局篇描写麦基洗德被迦百列提去，放在伊甸园里，以保守他不受那邪恶世代的沾污，他们不久便会被挪亚时代的洪水所毁灭。

### 二、抄本的问题和文本的完整性

学者至今只发现了斯拉夫文的《以诺二书》手抄本。然而，有足够证据显示文本原本是用希腊文写成的。被公认的校订本有两个：一

一个是篇幅较短的〔A 是其中一个〕，另一个是较长的〔J 是其中一个〕。究竟较短的是节录版本，抑或较长的是扩充本，学者未能就此达成一致意见。不过，按圣经文本的传统，较短的文本通常被公认为较接近原文的版本。本书就同时选录了两个不同的校订本。

### 三、写作日期

《以诺二书》现存最古旧的抄本可以追溯至十四世纪。学者同样对书卷的写作年分持不同的意见，有些相信这是基督降生之前的作品，有些则认为中世纪后期的著作。在这一点上，学者并未达成一致的意见。

### 四、起源

学者对《以诺二书》的起源也一样未能达致共识。对于基督徒来说，麦基洗德奇妙的出生肯定含有褻渎的意味，因为他母亲素芬妮没有与丈夫同寝便怀了孕，这与基督为童贞女所生的事实太过接近。书中又没有提示将来会有一个基督救主。如果《以诺二书》并非源自基督教，学者也无法完全肯定这是犹太教的作品，因为《以诺二书》

「欠缺一些最明确和独特的犹太教教义」。可是我们不能因此而否定《以诺二书》可能是属于犹太教的其中一个小教派的人所写的，这教派着重一神论，并以来世的赏罚为主要的教导。

### 五、神学意义

我们若细心研究，就不难发现一个有趣的现象，就是《以诺二书》有不少模仿或呼应新、旧约圣经的地方，例如以诺的灵被提的经验正正呼应以西结和启示录作者的经验，也类似保罗被提到第三层天上去

的体验〔林后十二 2〕。《以诺二书》九章 1 节的记载令人想起山羊和绵羊的审判〔太廿五 31-46〕。以诺看见恶人受苦的片段则含有拉撒路与财主比喻的影子以诺和财主同样希望提醒家人关于永恒审判的事实。七章 2 节有关天使受惩罚的一段就彷彿呼应犹大书 6 节的记载。《以诺二书》所记乐园的情景与约翰在启事录的描述十分相似。麦基洗德的名字又见于希伯来书。其实同样的例子还有不少呢。

《以诺二书》的某些素材也融合了犹太人的宗教元素和宇宙观，是在新、旧约圣经中难以发现的。不过，书中所记人类的道德观乃是上帝赏罚的基础，则与基督教圣经的看法同出一辙。

## 以诺二书 (1 至 20)

I a 这是义人以诺被提的见证，记载于隐秘的书卷中。

1 一个智慧人，伟大的学者，上主将地上的一个人取去。

2 让他得见，喜悦至高的领域；

3 使他见证全能上帝的统治，祂的统治满有智慧和大能，是永不改变的；4 他要见证上主永不动摇、长满眼睛的荣耀宝座；他要见证上主仆人发光的光明居所。

5 他要见证那从火生出来的大能天军的组织，那无法形容、万千元素所组成的、6 外貌变化多端的基路伯军队，和其无法形容的歌唱；他要见证那无法量度的光；上主将他取去，作他的见证人。

—

1 以诺说我活了三百六十五年，

2 在一月的某个指定的日子里，我独白在家中，

3 我感到一阵伤痛，就饮泣起来。当时我正躺在床上睡着了。

4 忽然有两个巨人出现在我面前，他们的样貌是我在地上从未见过的。

5 他们的面貌如同烈日放光。眼目如同燃烧的火把；口里发出像火一样的〔东西〕衣服有不同的歌唱；手臂像金色的翅膀。在我的林前，他们又呼叫我的名字。

6 我从梦中醒过来，发现他们真真实实地站在我面前。7 我急忙站起来向他们俯首鞠躬；我的脸因惊惶而发光。8 他们对我说：「当刚强壮胆，以诺！不要怕！永恒的上主我们来见你。看哪，你今天要与

我们一同升到天上去。9 你要告你的儿子 < 和你的全家 > 他们在地上当行的一切事。叫你的家人不必寻找你，直至上主把你交还给他们。】

10 我听从他们的话，走了出去。

我把我的儿子玛土撒拉和利占叫来，向他们述说那两个人所告我的一切事。

## 二

1 「看哪，我认识 < 自己的 > 儿子，却不知道自己将要到哪里，并将会遇见甚么事。2 儿子们，你们不要偏离上帝，当行在上主的面前，并遵守祂的审判。

不要减少你们救恩的祭，上主就不会减少你们手所作的工。不要吝嗇上主的恩赐，上主就不会吝嗇给你们仓库的恩福。

把你们头生的牲畜和儿子献给上主，你们就必永远得蒙上主的祝福。不要偏离上主，不要敬拜假神，假神并没有创造天地。

< 他们必定灭亡。 >

3 愿上主使你们真心敬畏他。

4 儿子们，你们不要追寻我，直至上主把我交还给你们。】

## 三

以诺升上第一层天。

时候到了，当我正跟儿子说话时，那两个人呼唤我。他们把我背上翅膀，接我到第一层天。他们把我放在那里。

## 四

1 他们带众长老和众星的领袖到我面前。他们给我看他们年复一

年的活动和其中的错乱。他们在光中给我看那些管理众星和天上组合的天使。2 他们给我看一个比地上的海洋更大的大海洋。天使在展翅高飞。

## 五

1 他们在那里指给我看雪库和寒风的府库，2 可怕的天使看守着这些府库。他们指给我看府库的守护者；他们在那里指给我看 {云彩的[府库]}，天使从那里出去和进来。

## 六

1 他们给我看露水的府库，露水看似橄榄油。天使看守着这些府库；他们的外貌如同地上各种不同的花朵。

## 七 < 第二层天 >

1 那两个人提我上去第二层天。他们在第二层天把我放下。他们给我看那些被拘留的囚犯，他们面对无法测度的审判。2 我看见被咒诅的天使正在哭泣。

我问身旁的两个人说：「他们为何被折腾？」3 他们回答我说：「他们是违背上主的邪恶叛徒，他们不听上主的话，却按照自己的心意而行。」4 我心里替他们难过。那些天使俯首向我鞠躬。他们说：「神人，请你为我们向上主祷告！」

5 我回答他们说：「我是谁？我只是个凡人，怎能为天使代求？谁能知晓我将要到哪里去，谁知悉将要临到我的事？谁又会为我祈祷？」

## 八

1 那两个人将我提去。他们把我带到第三层天，把我放在乐园的中间。园中怡人和悦目的景象，是我前所未见的。

2 圈中的树木开满了花。树上结满了成熟的果子，发出阵阵清新的香气。有四道河缓缓地流经圈子，园中的果子好作食物。3 圈子里面有生命树，当上主在乐园散步时，喜欢在生命树下休息。生命树的香气怡人，非笔墨所能形容。

4 旁边有另一棵树，是橄榄树，不宁地流出橄榄油。

5 园中的每一棵树都结满了果子。那儿没有不结果子的树，每一处地方都是蒙福的。

6 看守乐园的天使极其荣美。

他们整天以不绝的声音和欢欣的歌唱敬拜上帝。我说：「这里实在好得无比！」那两个人回答我说：

九

「以诺，这地方是主主义者预备的，他们在今生忍受各样的苦难，他们的灵魂受痛苦，他们转眼不看不公正的事，他们施行公义的审判，把饼分给饥饿的人，把衣服给赤身的人遮体，扶持跌倒的人，帮助受伤的人，他们走到上主面前，单单敬拜祂——义人要承受那创世以来为他们所预备的永恒居所。」

十

1 那两个人带我离开那儿，上到北方的天；他们指给我看一处极可怕的地方；

2 那里有各式各样的酷刑、黑暗和幽暗。光并不存在，一团黑火



冒出黑色的、不止息的火焰有火像河涌出，掩盖全地，还结成冰冷的冰块。

3 残酷的天使和执行酷刑的使者在拘留恶者的地方无情地施行酷刑。

4 我说：「多么可怕的地方啊！」那两个人回答我说：「年轻人，这地方是为那些在地上行邪恶和不义的人预备的，他们行巫术、施魔法，还夸耀自己的所作所为。」

5 他们暗暗地偷走人的灵魂；他们除去已稳妥的轭；他们欺骗别人的财物，以增加自己的财富；他们饿死饥饿的人；他们不把食物和衣服给有需要的人，倒取去赤身露体之人的最后一件衣服；

6 他们不认造他们的主，反而敬拜假神。他们自己制造偶像，向人手所造的神明下拜。这地方就是为这等人所预备的永永恒赏报。」

## 十一

1 那两个人把我提到第四层天。他们把日光和月光的运行和秩序全都指给我看。2 我计算太阳和月亮的运行，又比较日光和月光的不同。我看见日光比月光大七倍。我看见日光的圈和太阳所驾的轮子以奇妙的速度如风掠过。太阳日夜来来回回，连休息的时间也没有。

3 有四颗巨星侍立在太阳战车的右边，四颗在左边，4 还有天使行在太阳战车的前面，

## 十二

1.....飞翔的灵，

2 他们有十二个翅膀，如同天使；当上主吩咐他们下到地上，他

们就拉着太阳战车，载着甘露和热能下去。

3 太阳的光华。

十三

1 那两个人带我离开，往天的东方去。

他们给我看太阳所经过的众门，太阳全年根据指定的季节和月份的循环，从众门出去，并按照日间<和晚上>的渐短时段而转动。

2 那里有六道门，〔其中〕一道〔是〕打开的，每道门大约各有三十个运动场那么大。我小心地量度那六道门，却法计算其大小。

3 太阳从众门进来和出去，前往西方去。太阳从第一道门出来，如是者四十二天，第二道门三十五天，第三道门三十五天第四道门三十五天第五道门三十五天，第六道门四十二天。

4 之后，太阳根据四季的循环，掉头从第六道门转回去，太阳经过第五道门进来，如是者三十五天，第四道门三十五天，第三道门三十五天第二道门三十五天。

5 就是这样，一年的日子按照四季的循环完成了。

十四

1 那两个人带我到天的西方，他们给我看六道打开的大门，相当于对面东方的天的轨迹。太阳从那里落下，相当于他从东方的门升起，也符合一年之日子的总数。2 太阳就是这样从西方的门落下。当他从西方的门出来时，四个天使把他的冠冕摘下来，拿去交给上主。但是，太阳把战车转过来，不需要光；

他们在那儿给他戴上冠冕。

3 他们给我看太阳的扩张以及太阳出入的众门；

上主造这些门作为宇宙的时钟，好计算一年的时间。

## 十六

1 月亮有另一个不同的扩张循环。他们让我看月亮的所有轨迹和盈亏；他们让我看她的门，又让我看那些通往东方的十二道门，这是月亮的冠冕，月亮按照四季时令从那里进进出出。

2 经过第一道门运行到东方，如是者正好三十一天，

第二道门，如是者正好三十五天，

第三道门，如是者正好三十一天，这是一个例外，

第四道门，如是者正好三十天，

第五道门，如是者正好三十一天，这是一个例外，

第六道门，如是者正好三十一天，

第七道门，如是者正好三十天，

第八道门，如是者正好三十一天，这是一个例外，

第九道门，如是者正好三十一天，

第十道门，如是者正好三十天，

第十一道门，如是者正好三十一天，这是一个例外，

第十二道门，如是者正好二十二天

3 月亮就是这样经过西方的门进去，是为一个循环，相当于东方的门的数目。

4 月亮也依时经过西方的门进去。月亮完成一年三百六十五日的日子。

5

6 月亮在一年之中运行，除了四个日子之外。

因为这个缘故，这些日子被取去，不在天和一年的计算之内；

它们不被计算在一年的日子之内，因为它们超越一年的日数——月盈中有两个新月，月亏中有另外两个新月。

7 当月亮完成西门的旅程之后，她转过来把月光带到东方的门。月亮日夜不宁地运行，周而复始，她的轨道如同穹苍，她乘着风作战车上升，身旁有飞行的灵，天使各有六个翅膀。

这就是月亮的故事。

十七

1 我在天空之中看见配有武装的天军，他们以鼓瑟、笛子和不住的歌声敬拜上主，

< 我听了，感到快乐无比。 >

十八第五层天

1 那两个人把我提去，带我到第五层天。我在那里看见很多军队和守望者。他们的外貌像人，身体比巨人还要高。2 他们神情沮丧，闭口不语 < 我在第五层天看不见 > 敬拜的礼仪。我对身旁的二人说：「他们为何这么沮丧，为何神情悲伤、闭口不语？〔为甚么〕这一层天没有敬拜的礼仪？」3 那两个人回答我说「他们是守望者，他们当中的二百个王背弃了上主，二百个行在自己的列车中，4 他们下到地上，在黑门山的山脊，违背了自己的诺言，娶了人类的女子作妻子，就沾污了自己。」

56 他们既沾污了自己，上主就咒诅他们。这些灵就是在哀悼自己的兄弟，他们为所发生的暴行而哀伤。」7 但我对那些守望者说：「我看见你们的弟兄，又明白他们的所作所为；我认识他们的祈祷，也为他们祈祷。如今上主已经宣判他们要落到地的下面，直到天地被废。

8 但是你们为甚么仍在等候你们的弟兄？你们为甚么不在上主面前敬拜祂？你们要重新开始从前的敬拜礼仪。当奉烈火的名敬拜上主，免得你们激怒上主，你们的上帝，〔免得〕祂将你们从这里丢下去。」

9 < 他们听了我的恳切的提议，就在天上排成四队。看哪， >当我站在一旁，他们用四个号角奏出和谐的妙韵，守望者开始同声敬拜上主。他们的声音直达上主的面前。

### 十九第六层天

1 那两个人把我提去，带我上第六层天。我在那里看见七个光明和极其荣耀的天使合成一组。他们的面貌放光，比烈日还要灿烂。他们的脸、身高和模样全是一样的。

2 他们负责管理宇宙，他们研究众星之间的和谐秩序，以及太阳和月亮的转动。

3 他们是天使和天上乐歌的领袖。他们维持天上的和谐；他们保存命令和训示、甜美的歌声，以及一切的荣耀和颂赞。

4 当中有些天使是掌管年日和季节的，有些是掌管河流和海洋的，有些是掌管果实和青草的，有些是负责看守一切在地上繁殖的生物的；

5 他们当中还有看守世人的天使，他们在上主面前管理和记录人的生命和活动。

6 他们中间有七个长生鸟、七个基路伯和——长有六个翅膀的活物，他们同声高唱和谐的乐章。他们的歌声是无法记录的；上主在祂的脚凳旁听他们歌唱，上主喜悦他们。

## 二十

1 那两个人从那里把我提去，带我上到第七层天。我看见一大光和发火焰的天上万军，就是那些无形体的、天使长、众天使、和发光的站岗。我害怕极了，全身战抖震动。

2 那两个人用把我扶起来

他们对我说「以诺，当刚强壮胆!不要怕!」

3 他们远远地把那坐在宝座上的上主指给我看。

天上的众天军齐集在那儿，他们按照自己的职级，上前向上主深深地俯首敬拜。

4 然后，他们退回自己的地方去，心里充满喜乐和欢欣，他们发出不能测度的光，荣耀地服侍上主。

## 以诺二书 (21 至 40)

### 二十一

1 晚上不会离去，早上也不会离开，他们侍立在上主面前，执行祂的旨意。基路伯的全军环绕着祂的宝座，从不离去，有六个翅膀的活物遮盖祂的宝座，在上主面前歌唱。

2 我看见这一切之后，那两个人离我而去，之后我再没有见过他们。他们把我一个人放在天的边际。我惊惶失措，面伏于地。

3 上主来祂其中一个荣耀的仆人，加百列。他对我说「以诺，当刚强壮胆！不要怕！站起来，你要与我一同侍立在上主的面前，直到永远。」

4 我回答他说，〈祸哉〉，上主！我的魂因害怕而离开了我。请回那带我来的两个人，因为我曾经跟他们说话，我要与他们一同到上主面前。」

5 加百列把我提去，像清风把树叶吹起一般。他一直领我往前行，最后将我放在上主面前。

### 二十二 上主的显现

1 我看见上主。祂的面容极其荣耀和坚强，也非常可怕。2 谁能述说上主那坚强而可怕的面容？或是祂那些有多个眼睛和声音的使者，或是祂那非人手所造的荣耀宝座，或是侍立在祂周围的基路伯和撒拉弗众天军，或是祂那无法描述、永不改变的工作，3 或是祂那永不止息的荣耀事奉。

4 我立时仆倒在地上，俯伏敬拜上主。5 上主亲口呼唤我，祂对

我说「以诺，当刚强壮胆!不要怕!站起来，你要侍立在我面前，直到永远。」6 那最大的天使长米迦勒扶我起来，带我到上主面前。上主向祂的众仆人颁发命令。上主说，让以诺也一同侍立在我面前，直到永远!」7 上主荣耀的仆人俯首说，让他上来!」

8 上主对米迦勒说，带以诺去；你要脱去〔他〕地上的衣服。要用我喜乐的油膏他，给〔他〕穿上荣耀的衣服。」9 米迦勒于是脱去我的衣服。他用喜乐的油膏我；那油比最大的光更大更光，它的油膏如同甘露，香气如同没药；它发出光来，像太阳一样。

10 我定睛看自己，发现自己已经变作上主的荣耀使者，与其它使者并没有甚么分别。上主传维利莱。维利莱是上主的其中一个天使长，他充满智慧，负责记录上主一切的工作。11 上主对维利莱说「将我府库中的书卷拿来，把笔给以诺，并要将书卷念给他听。」维利莱连忙把书卷拿给我，书卷带有没药馨香之气。他又将手中的笔交给我。

## 二十三

1 他告诉我上主的一切作为，和天地的事，还有所有的元素、历程和生命，还有年分的更替和日子的运转，还有地上的诫命和司训示，还有甜美的歌声、云彩的降临和风的动向，

2 还有希伯来文和天军用以唱新歌的各种语言，还有一切当学习的事物。

3 在往后的三十昼夜，维利莱不宁地教导我。我也从不歇息，把所有记号全部记录下来，三十昼夜都是如此。4 当我完成所作的工，维利莱对我说「你坐下来，把我所告你的一切全部记录下来。」



56 于是我再用另外三十昼夜，把一切事情准确地记录下来。我写了三百六十卷书。

## 二十四

1 上主呼唤我；祂把我放在他的左边，我于是比加百列更贴近上主。我俯伏敬拜上主。

2 上主对我说「以诺，我要亲自向你说明你所看见的一切，或是静止的，或是活动的事物；凡这一切，我已经使它们成为完备。

有关万物的创造。

在起初一切尚未被造成之前，我从无有造出现今所存有的一切，从那看不见的造出那看得见的。

3 就是天使也不知道我的奥秘，我未曾向天使述说他们的构造、或是我那无穷无尽和深不可测的创造，如今我却要让你认识我的奥秘。

4 在任何看得见的东西被造之前、在光打开之先，我在光里面运行，四周有那看不见的存有，我像他们一样，像太阳从东到西，又从西到东。

5 太阳有安息的时候；我却找不到安息，因为万物尚未被造成。我打算为万物造根基，造一个看得见的创造。

## 二十五

1 「我吩咐最低等的东西：『让那看不见的其中一个出来，成为那看得见的!』亚丢〔Ada11〕于是下去，他是那么巨大。我看着他，看哪，他肚里有一个大时代。

2 我对他说：『亚丢，你要分裂，让那从你分裂出来的成为看得见的。』亚丢于是自己分裂，

3 有一个大时代从他出来。里面载有我想创造的万物。我看这一切为好的。

4 我为自己安放宝座，坐在上面。

我对光说：你要往更高之处去，

要被坚固，成为至高的创造的根基。

5 除了无有之外，没有甚么是高过那光的。我说话，并从宝座往上伸展。

## 二十六

1 「我第二次叫那些最低等的物质，我说：『让那看不见的其中一个出来，成为实质的和看得见的!』亚哈斯于是走出来，他是实质的、重重的、漆黑的。2 我看他为合宜的。

3 我对他说：『下到低处，成为有实质的!你要作最低等物质的根基!』他于是下到低处，成为有实质的。他成为最低等物质的根基。除了无有之外，没有甚么是低于那黑暗的。

## 二十七

「我用太虚的光包围〔自己?〕，我使它变厚。我将它铺设在黑暗之上。

## 二十八

12[我便诸水凝聚成坚固的大石，又命令深处的云彩成为干地。

3 那跌落最低处的，我没有给它命名。

4 我把海洋聚在一处，用轭门围着海水。我给海划出永恒的界限，使水不得越过。我把地建立在海上，安定在诸水之上。

## 二十九

1 「我为众天军造诸天，从大光造太阳。我把太阳放在天空好叫太阳照耀全地。

23 我从石头捏出大火，<从>大火造成无形无体的众天军，以及众星宿、基路伯、撒拉弗和俄弗拉。这一切都是我用火造出来的。

## 三十

1 「我吩咐地生出各样结果子的树木、各种大山、各样有生命的青草和各样有生命的种子，里面包着核；在我造有生命的灵魂之先，我已经为他们预备好食物。我吩咐海滋生鱼类，

我造地上的各样爬虫，和空中的各样飞鸟。

当我完成这一切的创造，我命令我的智慧创造人。

## 2

3 以诺，凡我向你说的、凡你在诸天见到的、凡你在地上见到的、凡我记载在书卷中的——我一早已经用我至高的智慧铺设这一切——我造了这一切，从最低的基础，直到最高的，直至他们的末了。

4 我没有谋士或后继者。我是自有永有的，不是从人手所造的。我自己永不改变的思维就是〔我的〕谋士，我的说话就是〔我的〕作为。

我的眼目察看一切。

我若转面，万有都要毁灭；但我若察看万有，万有就得以存活。

5 以诺，你要运用心思，承认在跟你说话的那位。你要拿着我〔！〕所写的书。

6 我要把带你上来的森姆拉和喇素拉赐给你。

你要返回地上，凡我所告诉你的、凡我〔！〕所看见的，就是从最低的天直到我宝座的事情，你都要告诉你的儿子们。

7 万军是我造的。

没有谁能反对我，也没有谁不是在我之下的；万有皆伏在我唯一的权下，他们为着我唯一的统治而作工。

8 把你手写的书卷交给他们，他们读了，就能认识那造他们的主。他们会明白，除了我以外，并无别的创造主。

9 把你手所写的书传给你的孩子。〔你的〕孩子要传给〔他们的〕孩子；世世代代的父母都要把〔这些书〕读给儿女听。

10 以诺，因为你手所写的和你的列祖，亚当和塞特手所写的，我要给你们一个代求者，他就是天使长米迦勒。

11 这些书卷不会被毁灭，直至末后的时期来到。我已经下命令给我的天使亚利奥和玛略，12 我他们到地上守护它们，我又命令时间的岁月保存你父亲们手所写的，好叫它们不至于在将临的洪水中毁灭；我即将在你的世代叫洪水泛滥在地上。

### 三十四

1 「我知道世人的罪恶，他们不负我给他们的轭。

他们不撒我所给他们的种子；他们已经弃绝我的轭，他们将背负另一个鞭。他们撒无价值的种子，拜虚假的神明。他们将拒绝我独一

的统治。全世界都犯了罪，他们行不义，犯各样的罪恶，还有

2 淫乱和偶像敬拜。

3 因此，我要使洪水泛滥在地上，大地将被大量的泥土淹没。

### 三十五

1 我将保存你家族中的一个义人和他的全家，他按照我的旨意行事。将有一个新的世代从他的后裔出来，也就是最后的一个世代，是非常贪婪的世代。

2 那世代终结时，你和你列祖所写的书卷将要显明出来，大地的守护者要着书卷把自己显给忠诚的人看。

3 他们要向那世代诵读书卷中的记载，他们最终会比最初更为荣耀。

### 三十六

1 以诺，我现在给你三十天缓期，让你在家中教导你的儿子和你家中的所有人，以及那些谨守他们的心的人，好叫他们能认识我。你要教他们读你手所写的，让他们知道，除我以外，并无别的上帝。

2 三十日之后，我要差天使们到你那里，他们要从地上和你儿子当中把你提去，他们要带你来见我。

3 因为有一处地方已经为你预备好了，从今以后，你要住在我面前，直到永永远远。你将来要看见我的奥秘，又要作我仆人的文士，因为你将要记录一切发生在地上的事情，以及那些存在于地上和诸天之上的事。在将来大时代的审判中，你要给我作见证。」这就是上主对我所说的一切话，彷彿邻舍对邻舍说话一样。

4 我的儿子们，你们现在要听你们父亲的话，留心听我今天所吩咐你们的一切，以致你们能行在上主面前，以致你们的所作所为，全都合乎上主的旨意。

### 三十七

1 上主一个高级的天使来侍立在我身旁。天使的外貌非常可怕，〔像〕雪一样，他的手很冰凉，使我的脸感到舒适，因为我受不了那可怕的烈焰。

就是这样，上主亲自向我说话。

### 三十八三十九

〔.....以致你们的所作所为，全都合乎上主的旨意。

2 至于我，上主亲口我到你们这里，为要告你们现在的事，并将将来必成的事，直到审判的那天。

3 儿子们，我现在对你们所说的话，并非出自我的嘴唇，却是出于那我来见你们的上主的嘴唇。至于你们，你们要听我嘴唇所出的一切话；我像你们一样，都是受造的人，但我曾听到从上主口中所发出的话语。上主的嘴唇像个火炉，祂的说话就是从火炉中出来的烈火。儿子们，你们看见我的脸，我像你们一样，只不过是受造的人；我，我却曾经看见上主的面，他的脸像被火烧热的铁一样，发出阵阵火花。

4 你们凝望着〔我的〕眼睛，我只不过是个受造的人，跟你们没有分别；我却曾经直接望着上主的眼睛，祂的眼目发光，如同太阳，世人望见，必然害怕。

5 <我的>孩子，你们看见我用右手跟你们招手，我像你们一样，

只不过是个受造的人；至于我，我却曾经看见那充满诸天的上主用右手跟我招手。

6 你们看见我身体的范围，其实是跟你们的一样；我却曾经看见上主无穷无尽的领域，没有甚么可以与之相比。

7 你们听见我嘴唇所发出的话，至于我，我却曾经听见上主说话祂的话如同雷声震动云霄。

8 儿子们，当听地上的王〔！〕的训勉。我们面对地上的王，尚且会感到胆战心惊，因为王的心意可以主宰生和死。若要面对〔万王〕之王，谁能忍受〔当中〕没完没了的惊惶，或是大火焚烧的可怕？

#### 四十

1〔儿子们，我认识万事，一些是从上主口中听到的，其余是我亲眼见到的，从起初直到末了，从末了直到新天新地。

2 我认识万事，又把万事记录在书上，就是诸天的极限和当中的一切。我，我计算过天上的活动，我认识众天军。我清楚数算过万万千千数之不尽的的星宿。3 人算甚么，岂能明白星宿轨迹的变动、它们的活动和回转、它们指引甚么，又被甚么所指引？

连天使也不知道它们的数目。但是我，我却把它们的名字全部记录下来。4 我曾经量度太阳的圆周，计算它的〈光芒〉，数算它的日子；我知道它怎样运行，怎样进来，又怎样出去；我把它们的名字全部记录下来。

5 我计算了月亮的圆周、它每天运行的模式，以及每日每时的月亏过程。我把月亮的名字全部记录下来。

678 我，我留心察看云彩的住处、它们的口和翅膀、大雨和雨点我察看它们。

9 我记录隆隆的雷声和奇妙的电光；我看见雷电的看守者，以及雷电上去的途径，量度方法。雷电藉链子升起和落下，以免它猛然把密云扯去，使大地灭亡。

10 我，我记录雪库、冰仓和寒风的仓库。我，我留心察看它们的守护者怎样在某些季节用云彩填满众仓库。

11 我，我记录众风的睡房。我，我留心观看，见到它们的守护者拿着天平和量器。＜他们首先把风放在天平上＞，然后再放在量器上。经过准确的量度，他们小心地把众风送往地上，以免狂风吹袭大地，使地摇动。12 他们带我离开那里，到下面去。我来到那被咒诅的地方，我看见地狱的门打开了，

13 我看见一个像监牢的＜平原＞，无尽头的审判。我下去，记录那些被审判的人怎样被审判，我知道他们一切被控的罪行。



## 以诺二书 (41 至 60)

### 四十一

1 「我看见恶人将永远沉沦，不禁叹息落泪。

2 我心里想：『未曾出生的人是有福的，已经出生却未曾在主面前犯罪的人也是有福的，他不必来到这里，也不必负这里的鞭。』

### 四十二

1 「我看见地狱钥匙的看守者侍立在地狱的大门前，他们的面貌像大蛇，眼睛像已熄灭的灯，由牙齿到胸膛都是赤裸的。

2 我当面对他们说：『但愿我未曾见过你们，未曾听闻你们的行动。但愿我家族的人不曾被带到你们这里!』

3 我从地狱上到义人的乐园，我看见那是一处蒙福的地方，各种活物都是蒙福的，万物活在喜乐和欢乐、不可量度的光和永恒的生命。

4

5

6 儿子们，现在我要对你们如此说

敬畏上主之名的人有福了，他不住地在上主面前侍候，献上生命的祭物和礼物，他好好地活过他的一生，然后死去，这样的人有福了!

7 按公义作判断的人有福了!

8 人若把自己的衣服分给赤身露体的人，把食物分给饥饿的人，这人便为有福! 9 人若给孤儿寡妇作公正的判断，又解救受欺压的，这人便为有福!

10 转离变幻的路，行正直道路的人有福了!

11 撒正直的种子的人有福了，他将得着七倍的收成！

12 拥有真理的人有福了，他要与邻舍说实话！

13 口里有慈悲、真理和温柔的人有福了！

14 明白上主所作的工，〈又荣耀上主〉的人有福了；他因为上主的作为，就得以认识创造万有的主！

#### 四十三

1 「看哪，儿子们，我经历了上主在地上所命定的事，就把它们记录下来。我计算一年里面的月份，又给各月份的每一天、各天的每一小时标以记号。我，我计算和记录每个小时。我小心分辨地上的每粒种子、每个量器和每个公正的天平。我，我计算和记录一切，〈正如上主所吩咐我的一样。我发现当中有不同的地方。〉

2 这年可能胜过那年，这日胜过那日，这小时胜过那小时。照样，这人可能比那人强——这人有更多的财富；另一个人心里更有智慧；另一个更为聪明；〔或者〕诡计多端；或者沉默寡言；

3 〔然而，〕没有谁能胜过那敬畏上主的人；因为凡敬畏上主的，他必得荣耀，直到永远。

#### 四十四

1 上主亲自用双手造人；祂按照自己的形像造他们。大大小小的，同样是上主所造的。

2 凡凌辱人的，就是凌辱上主；凡厌恶人的，就是厌恶上主。凡鄙视人的，就是鄙视上主。但

3 〔对人〕发怒的，大审判〔因为〕（原文遗失）凡唾骂人的（原

文遗失)。

4 以 < 心 > 待人的人有福了，他帮助被欺压的、支持被击倒的，又解救有需要的人。

5 因为在大审判的那天，人的所作所为都会着案卷上的记录重现眼前。人所用的量器、法码和秤锤若证实全是公正的，这人便为有福！

因为在大审判的那天，所有量器、法码和秤锤都会被揭露在人前，正如在市场上一样；各人将认出自己的量器，他们曾用甚么量器量给人，也必接受同样的量器量给自己。

#### 四十五

1 凡甘心乐意在上主面前献祭的，上主必快地赏赐他。

2 凡在上主面前点起无数的灯的，上主必赐他无数的宝库。

3 上主岂是要面包、或是灯、或是羊、或是牛？

然而，上主要用这一切去试验人的心。

#### 四十六

123 上主祂的大光出去，光要在黑暗中施行审判。谁还能在那儿隐藏起来？

#### 四十七

1 「儿子们，你们如今要将我的思想放在你们的心中，要留心听你们父亲所说的话，〔以及〕我所告你们的一切，就是从上主口中发出的言语。

2 要领受这些书，就是你们父亲所写的书，并要读书中所记的话。你们可以从书中学习有关上主的作为。

3 因为除了那唯一的上主以外，

4 祂在不可明白的事物上建立根基，又在不可见之物的上面铺张诸天。

5 祂在水的上面造成陆地，以不固定的事物作它的根源；祂〔独自〕造了那数之不尽的受造之物。试问谁曾数算大地的尘土、或是海里的沙、或是云雾中的雨点？

6 是谁用解不开的结把大地和海连结。谁又使〈众星宿的〉不可知的美丽从火里出来，作天空的装饰？

四十八

1

2

3

4

5 「祂从那看不见的，造了这一切显然之物；祂自己是看不见的。

6 你们要把这些书卷传给你们的孩子们，你们的孩子们又要传给他们的孩子们，以及你们〈所有〉的亲戚，

7 和你们所有的后代，

他们有智慧，懂得敬畏上主，他们会接受这些书。他们必喜爱这些书，多于地上任何美好的食物。

他们要读书上所记载的话，并遵照这些话而行。

8 至于那些没有辨识力的人，他们不认识上主，他们不接受这些书，倒弃绝它们，因为它们的轭压在她们身上。

9 人若能背负它们的轭， < 并 > 住它，他就是有福的；因为他将在在大审判的那天找到它。

#### 四十九

1 「我，我如今向你们郑重地说，儿子们，

2 早在世人存在之先，已经有审判的地方为他预备了，还有天平和法码，是用来

3 试验各人的，也早在时间之先已经预备好了。

#### 五十

1 至于我，我已经把你们各人的作为记录下来， < 而且 > 你们谁也逃不了。

2 因此，儿子们，你们要常存忍耐和谦逊，过你们的日子，好叫你们得以承受那无穷尽的时代，那日子近了。

3 < 还有 >，各样的攻击、伤害和焚烧和各种恶毒的话语，

4 如果这些事情是因为上主的缘故而临到你们，你们总要忍耐到底；还有，你们就是有能力复仇，也不要向 < 你们的 > 邻舍报复，因为施行报应的必是上主，祂要在大审期的那天替你们报仇。

5 你们要因着你们的弟兄而舍弃金银财宝，好叫你们能够在审判的日子承受财宝，〔不是〕按照肉体而领受的。

6 < 还有 >，你们要向孤儿和寡妇伸出你们的手，又要按照〔你们的〕能力帮助困苦人；到试验的时候，他们将会好像避难所一样。

#### 五十一

1

2

3「若有各样的苦难和沉重的轭，是因为上主的缘故而临到你们，总要解开它。这样，你们便要在审判的那天得着奖赏。

4 能在每日的早晨、中午和黄昏到上主的殿去归荣耀给谱与万物的那位，实在是好得无比。

五十二

1 敞开心灵赞美

并赞美上主的人有福了。

2 用心灵羞辱人又毁谤邻舍的人有祸了。

3 用嘴唇称颂和赞美上主的人有福了。

4 在上主面前

用嘴唇说诅咒和亵渎的话的人有祸了。

5 荣耀上主一切作为的人有福了。

6 辱骂上主的创造的人有祸了。

7 组织自己手所作的工，使它们得着高升的人有福了。

8 涂抹别人工作的人有祸了。

9 能保存先祖基业的人有福了，这基业在先祖处便得着坚立。

10 摧毁列祖的法则和约束的人有祸了。

11 使人和睦的人有福了。

12 打击和平者的人有祸了。

13 口里说平安，心里又充满和平的人有福了。

14 口里说平安，心里却没有和平的人有祸了。

15 在大审判的那天，这一切都要在审判册的天平上显明出来。

### 五十三

1 「所以，儿子们，要保守你们的心远离各样的不义；要承受永恒的光。儿子们，你们不要说：

『<我们的>父亲正与上主同在，着他的祷告他要保守我们脱离罪恶。』

2 你们知道，我，连我也正在把各人的作为全部记录下来。

3 谁也不能消灭我所写的，因为上主洞悉一切。

4 <所以>儿子们，你们现在务要留心你们父亲所说的每一句话，凡我所告你们的.....

### 五十四

1 以致它们可以在〔你们的〕产业中，成为你们的平安。至于那些我从上主领受、又交给了你们的书，不要在上面涂上甚么。因为你们要向所有愿意的人阐明书上所写的，好叫你们〔!〕能够学上主的作为。

### 五十五

1 「如今，儿子们，那预定的日子近了，指定的时间在催迫〔我〕。那些要护送我的天使现正站在我的面前。

2 我明天使要上到至高的天上去，我永恒的产业。

3 因为这个缘故，儿子们，我现在命令你们，要存着正直的意念，在上主面前办一切的事。」

### 五十六

1 玛土撒拉回答他的父亲说「父亲，请告我们甚么是悦你眼目的，好让我们在你面前预备食物，好叫你可以祝福我们的家和你的孩子和你家中所有的人。你要将荣耀赐给属你的人。在这之后，你将要离我们而去。」

2 以诺回答他的儿子，说「听啊，我儿!自从上主用祂荣耀的油膏我，我就不再喜欢地上的食物，这对于我是可怕的，我对地上的食物已经没有渴求了。」

## 五十七

1 「去集你的弟兄和 {我}家中的所有人，以及人民的长老，好让我向他们讲话，然后便可以离去。」

2 玛土撒拉于是赶忙去集他的兄弟，就是雷古、亚利暗、亚哈索汉和卡利米安，以及人民的长老。他带他们去见父亲以诺，他们就俯伏在他面前，以诺欢迎他们。他祝福他们；他对他们如此说

## 五十八

1 「听啊，儿子们!在我们父亲亚当的日子，上主下到地上来，祂察看祂自己所造的一切活物。」

2 <之后>上主集地上各样的走兽、野地里所有的爬虫类和一切有翅膀的飞鸟，祂把牲们带到你们父亲亚当的面前，好让他给地上的一切活物起名。

3 上主把万物给亚当，他把万物服在他之下，其次，他使它成为聋的，使它顺服和听从人的管理。因为上主使世人作（主），管理一切属于祂的万物。



4 至于万物，各样有生命的灵都不需要接受审判，唯独人的〔灵魂〕才需要。

5 因为在将来的大时代，有一处独一的地方、独一的牧场和独一的草原，是为所有兽的灵预备的。6 凡上主所造、属于兽的灵，没有一个会被拒绝，直至大审判的临到。将来，所有的灵都要控〈人〉{直至审判的时候}。凡伤害〈兽的〉灵的，就是对自己的灵魂行不义。

## 五十九

1

2 「人若带洁净的牲畜去献祭，这就是医治，他的灵魂因此就得着医治。〈人若带洁净的飞鸟去献祭，这就是医治，他的灵魂因此就得着医治。

3 凡赐给你们作食物的，要绑起牲的四只脚；医治就在其中，他的灵魂因此就得着医治。〉

4 人若不绑起牲畜才宰设牲，这就是邪术；这人其实是对自己的灵魂行不义。

5 人若暗暗地伤害任何一种兽，这就是邪术，这人其实是对自己的灵魂行不义。六十

1 人若伤害另一个人的灵魂，就是伤害自己的灵魂，他将不能在永恒中得着医治。

2 〈人若谋杀别人就是把死亡带给自己的灵魂；他将不能在永恒中得着医治。〉

3 把别人推进坑中的，自己也必掉在坑里；他将不能在永恒中得

着医治。4 把别人推向审判的，自己也必在永恒里遭受惩罚。

## 以诺二书 (61 至 73)

### 六十一

1 「儿子们，你们要保守自己的心远离一切上主所厌恶的不义行为，更重要的是，当避开每个活着的灵魂，就是上主所造的众灵魂。

2 人为自己的灵魂向上主呼求，他向每个活着的灵魂也应当如此行，因为到将来的大时代，有很多住处已经为世人预备好了，有非常好的，坏的住处数之不尽。

3 可以进到蒙祝福的住处的人有福了；在坏的住处，确实已经再也没有没有回转的机会。

4 听啊，我年幼和年长的儿子们！人若在心中起誓，要从自己所作的工取一些来呈献在上主面前作礼物，然而他却不这样行，上主必转脸不看他的手所作的工， < 于是 > 他将不会寻见自己手所作的工。

5 但是，即使他真是这样行了，但他的心却在埋怨，心中的恶念也不止息；则他还是不会得到任何好处，因为他不宁地发怨言。

### 六十二

1 「在苦难中带同礼物到上主面前呈献的人有福了，因为他将要获得赏赐。

2 人若亲口承诺在某个时间带同礼物到上主面前，而他又实际如此行，他将要获得赏赐。但假使那指定的时间过了，然后他才实践他的承诺，则他的悔改将不会被接纳，

3 因为拖延足以造成丑闻。

### 六十三

1 「< 还有，>人若把衣服给赤身的人穿，< 又>把饼分给饥饿的人，将要得着奖赏。2 但如果他的心在抱怨，他就会有所损失，到将来，他甚么也得不着。

3 穷人若是得到了满足，心中却变得高傲起来，他就等于涂抹了自己一切的善行，到将来，他〔甚么〕也得不着。

4 因为上主恨恶各样高傲的人。」

#### 六十四

1 当以诺对他儿子和众人的王说了这些话之后，所有属他和和他全部的邻舍都听见上主呼唤以诺，他们就全体彼此商议说『让我们去，让我们去吻别以诺。』

2 他们齐集合共二千余人，到达亚户珊，就是以诺和他的儿子所在的地方，

3 人民中的长老也在那儿。他们亲吻以诺，

4 说：「永恒的王，上主是应当称颂的。现在请你祝福你的子民，使< 我们>在上主面前得荣耀。

5 因为上主拣选了你，派你作启示者，并除去我们的罪。」

6 以诺回答他的族人，说

#### 六十五

1 「听啊，儿子们!在所有事物存在之先，〔并且〕在所有受造之物出现之前，上主已经立定创造的时代，之后他就造了他整个的创造，包括看得见的和看不见的。

2 在这一切之后，他按照他自己的形像造人，并给他眼睛，使他

可以看见，耳朵，使他可以听见，心智，使他可以思想，理性，使他可以辩论。

3 然后，上主因为人的缘故而带出世代，他并且把它分成时间

4 分成小时；以致世人可以想念时期的转变和结束，还有年、月、日和小时的开始和终结，以致他懂得计算自己生命的死亡。

5

6 当上主所造的整个创造终结的时候，当各人去到上主的大审判前的时候，

7 时间的段落将要消灭，之后就不再有年、月、日，小时也不会再被数算；

8 它们却要组成一个独一的世代。所有能逃避上主的大审判的义人都要被紧进到大世代去。 < 大世代 >

同时又要与义人结连，直到永恒。

9 那时，他们中间就不再有疲乏、或是苦难、或是困苦、或是暴力、或是黑夜的痛苦、或是幽暗。

10 他们却要得着永恒的大光， < 和 > 不朽坏的墙，他们并要承受荣耀的乐园，就是永恒子民的避难所。

11 能逃避上主审判的义人有福了，因为他们的面貌将要发出光来，像太阳一样。六十六

1 「如今，孩子们，要保守你们的灵魂脱离各样的不义，脱离一切上主所厌恶的。

2 当行在上主面前，单单敬拜祂。当把各样的祭带到上主面前。

3

4 <你>若举目望 <天>，上主在那里；因为上主造了天。 <你>若望向大地，也在那里， <你>若沉思有关地下面事物，上主也在那里。因为上主造了万物。

5 没有甚么作为能够在上主面前隐藏。

6

在长久的苦难中，在谦和中，在你们困苦的患难中，离开这个苦难的世代。」

六十七

1 正当以诺对他的人说话的时候，关于以诺怎样被提去 <上主>黑暗临到地上，日头就变黑了，黑暗遮盖以诺身边的人。

2 天使匆匆来到， <天使>住以诺，把他提到至高的天上，上主在那儿迎接他，让他侍立在祂面前，直到永恒。然后，黑暗离开大地，日头又变为光。

3 众人四处张望，他们明白以诺是怎样被接去的。他们就归荣耀予上帝。之后，他们就全部回家去了。

六十八

1

2

3

4 <关于以诺怎样再次被提到天上，是他从前到过的地方。 >

5 <然后>玛士撒拉和他的兄弟，就是以诺的儿子们都赶到，他

们在亚户珊筑了一个祭坛，就是在以诺被提到天上去的时候。

6 他们带来牛和羊，他们在上主面前献祭。

7 他们又 < 召集 > 所有人一同与他们过节；众人把带来的祭物给以诺的儿子。他们庆祝节期，高高兴兴地欢乐了三天。

六十九

1 到第三天的黄昏时分，民众的长老对玛士撒拉说：「来站在上主面前，当着你的民， < 站在上主的坛前，你要在你的民中间得着荣耀。」

2 玛士撒拉回答众人说： >

「噢，你们的父亲以诺的主上帝，他要亲自兴起一位祭司，管理属他的子民。」

3 众人于是在亚户珊那地方，彻夜等候。

4 玛士撒拉留在祭坛旁边 { 上主 } 那儿，向上主祈祷说：

「整个梦 [ ? ]，上主，你 { 从 } 我们的父亲以诺拣选的，在不明白你荣耀的心中，请指示你为你的民立一位祭司，凡事按照你的旨意而行。」

5 玛士撒拉睡着了，上主在夜间的异象里向他显现，对他说：「听着，玛士撒拉！我是上主，是你父亲以诺的上帝。留心听这些人的声音，并要当着他们站在我的坛前，我要在我子民的面前荣耀你，你一生的日子，也必如此。」

6 玛士撒拉从睡梦中醒过来，颂赞向他显现的那位。

7 民众的长老在早上来到玛士撒拉那里，主上帝指引玛士撒拉的

心去聆听民众的声音。他对他们说：

「主上帝看为好的，愿祂赐给这些属祂的子民。」

8 民众的长老撒沙、哈米斯和萨沙斯赶快给玛土撒拉穿上选定的衣服，又把发光的冠冕戴在他的头上。

9 众人也都赶到，他们带来牛、羊和飞禽给玛土撒拉，好让他当着众人，在上主面前献祭，那些祭牲都是检验合格的。

10 玛土撒拉来到上主的坛前，像正在上升的晨星一样，所有人都排队跟在他后面。

11 玛土撒拉站在坛前，其余全部人都围在坛的周围。

12 民众的长老把牛和羊拿来，将〔牲们的〕四只脚绑在一起，然后把〔牲们〕放在坛的前头。

13 民众对玛土撒拉说：「拿起刀来！按规定在上主面前宰杀牲们。」

14 玛土撒拉向天举手，呼叫上主，说：「我，哎呀，主啊！我是谁，岂能站在你的坛前〔和〕众人的前头？」

15 现在，主啊，上主，求你怜恤你的仆人和你全会众的头，并顾念〔他们〕一切细微的需要。求你在这些民的面前赐恩典给你的仆人，好叫他们知道，是你亲自立作你的民的祭司。」

16 事情就是这样发生，当玛土撒拉正在祈祷的时候，祭坛震动起来，宰杀祭牲的刀在众人的面前，从祭坛升起，飞到玛土撒拉的手中。大家都惊惶战栗，归荣耀给上主。

17 从那日开始，玛土撒拉在上主和众人面前都得着尊荣。

18 玛土撒拉用刀宰杀众人所带来的所有祭牲。会众大大地欢喜



快乐，那天，他们在上主面前和玛土撒拉面前笑逐颜开。

19 之后，他们就各自回到自己的家里去。

七十

1 从那日开始，玛土撒拉在上主和全体会众的面前，侍立在上主的坛前。在 492 年，他探索全地，寻找所有已经信靠上主的人。那些放弃信仰的，他纠正他们，使他们自转。在玛土撒拉有生之年，没有一个人是背弃上主的。

2 上主祝福玛土撒拉，祂 < 喜悦 > 他所献的祭和礼物，以及他在上主面前所作的每一项事奉。

3 当玛土撒拉在世上的日子完结的时候，上主在夜间的异象中向他显现，对他说：听着，玛土撒拉！我是 < 上主 >，是你父亲以诺的上帝。 < 我想你知道， > 你在世上的日子已经完结，你要享安息的时候到了。

4 叫你儿子拉麦的次子尼珥来，把你的圣袍授与他，使他站在我的坛前。你要告他一切在他的日子将要发生 < 在他身上 > 的事情，因为全地被毁灭的时候近了，所有世人和在地上活动的万物，都要灭亡。

5 因为在他的日子，地上将出现极大的混乱，世人嫉妒自己的邻舍，民要犯罪得罪民。国要攻打国。全地都充满了血腥和极邪恶的混乱。6 更甚的是，他们将离弃他们的创造主，去敬拜那固定在天空中的、那在大地之上转动的，以及那在海里的浪花。仇敌将称自己为大，并要因他们的作为而沾沾自喜，这是惹我发怒的。

7 全地将改变其中的秩序，各样的果实和植物知道灭亡的时候近

了，纷纷改变自己的时间。地上的各民族都要改变，还有我的意愿。

8 而我，我要向无底的深渊发出命令。它就出来，倾倒在地球上，天上众水的仓库将要敞开，大雨 <从上面>倾泻在地上，是浩浩翰渤的，如同最初的物质。

9 地上的整个结构都要消灭，地大大地震动，从那天开始，它的力量从此就消失了。

10 而我，我将要保存你儿子拉麦的长子，就是挪亚的性命。我并要从他的后嗣兴起另一个世界，他的后裔将在千世万代，一直存活下去。」

11 玛土撒拉从睡梦中醒过来，他因为那梦而大大地忧愁。他集合民众所有的长老到来，向他们陈述上主所说的话，以及上主向他启示的一切异象。

12 众人同样因为那异象而感到忧愁。 <接着> <众人>回答他说：

「上主掌管一切，为要按他自己的旨意而行事。如今，上主怎样吩咐你，你就怎样做。」

13 <于是>玛土撒拉拉麦的次于尼珥到来，并且在全会众面前把祭司的袍授与他，立〔他〕站在上主的坛的前头。他又教他当在民中所作的一切事。

有关玛土撒拉的逝世

14 玛土撒拉对众人说：「尼珥在这里。从今天开始，他要在你们面前引领诸王。」

15 会众对玛士撒拉说：「愿这事在我们中间成就，愿上主的话成就，正如他所告你的。」

16 正当玛士撒拉向众人说话的时候，他的灵大大地震动，他屈膝跪下，向天举手，向上主祷告。正当他祈祷的时候，他的灵离去了。

17 尼现和全会众赶快为玛士撒拉筑坟墓，又为他摆设香料、芦苇，并多样圣物。

18 尼珥不断发出赞美，而众人则抬起玛士撒拉的身体，把荣耀归给 <上帝>；他们在墓穴里为玛士撒拉举行葬礼，然后覆盖他的身体。

19 他们说：「玛士撒拉在上主和众人面前，是何等的蒙福！」众人一同在那里紧集，尼珥对他们说：

「赶快带羊、牛、斑鸠和鸽子到来，以致我们可以今天就在上主的面前献祭。然后才各自回家去。」

20 众人听从祭司尼珥的话，赶快把 <祭牲> 带来，在坛的前头绑起牲们。

21 尼珥拿起供祭礼用的刀，把众人带来献在上主面前的〔祭牲〕全宰杀了。

22 那天，会众赶快完成当行的事，然后在上主面前欢喜快乐。他们把荣耀归给主上帝，就是尼珥的救主。从那天开始，和平和秩序充满全地，在尼珥作祭司的二百零二年，在众人的面前，一直都是如此。

23 之后，世人变为离弃上主，他们开始彼此嫉妒，民攻打民，

国攻打国。

24

25

26 世上出现了极大的混乱。祭司尼珥听见了，感到非常痛心。

他在心里说：

「时间到了，恳求上帝，上主所告我父亲的父亲玛土撒拉的话。」

七十一

尼珥的妻

1 看哪，尼珥的妻子素芬妮是不能生育的，她一直没有为尼珥生过孩子——

2 素芬妮已经到了老年，离开死亡的日子也不远了。但她竟然在腹中怀了孕，而祭司尼珥自从听从上主的遣后，他在会众面前就一直沒有与她睡过。

3 < 因此 > 素芬妮感到很羞愧，在怀孕期间，她一直把自己藏起来。没有一个人知道她怀孕的事。

4 在她即将生产的那天，尼珥想起自己的妻子，便叫她到殿中见他，好跟她聚首商谈。

5 素芬妮于是到她丈夫尼珥那儿； < 但 > 看哪，她竟然怀了身孕，而且即将要生产了。

6 尼珥看见她，顿时因她而深感羞愧。他对她说：「妻啊，你究竟干了甚么？你〔为何〕在众人面前羞辱我？你现在快快离开我，到你得身孕的地方去，以致我不至于因为你的缘故，而沾污自己的手，

在上主面前犯罪。」

7 素芬妮回答她的丈夫尼珥说：「噢，我的主啊！看哪，我已经年老，我里面再没有年轻人〔的热情〕，我自己也不明白这不洁净的胎是怎么形成的。」

8 <但是>尼珥不相信她，他第三次对她说：「离开我，恐怕我会击打你，在上主面前犯罪。」

9 尼珥对妻子素芬妮说了这话之后，素芬妮就立时倒毙在尼珥的脚前。

10 尼珥感到极之忧伤；他在心里说「这事的发生，是因为我的话吗？」

11 永恒的上主是慈悲的，因为我没有伸手攻击她。」

天使长加百列向尼珥显现，对他说「不要以为你妻子素芬妮是因为〔你的〕过错而死的；她将要生的孩子是义的果子，我将来还要接他到乐园中，使你不必作上帝这恩赐的父亲。」

12 尼珥赶快把家里的大门关上，然后去找他的哥哥挪亚，向他述说发生在他妻子身上的一切事。13 挪亚于是匆匆赶到他兄弟的家里。他的妻子看来已经死了，她的肚腹显示她的产期已到。14 挪亚对尼珥说：

「不要伤心，尼珥，我的兄弟！上主今天已经隐藏了我们的羞辱，没有人知道这件事。」

15 我们现在要赶快埋葬她，上主会隐藏我们的羞辱。」

16 他们把素芬妮放在床上，用黑色的衣服包裹她，然后把门关

上。他们暗暗地掘了一个墓。17 当他们前往坟墓的时候，一个小孩从死人素芬妮的腹中出来。他坐在抹上。挪亚和尼珥正走进来，预备要埋葬素芬妮，他们看见那孩子坐在死人的旁边，身上还穿着衣服。18 挪亚和尼珥吓得魂飞魄散，因为那孩子的身体已经发育健全。他并开口说话，赞美上主。

19 挪亚和尼珥仔细地看他，说「我的兄弟，他是从上主而来的。」看哪，他胸前有祭司的徽号，看来极其荣耀。

20 挪亚对尼珥说：「看哪，上帝在更新我们之后的祭司血缘的延续。」

21 挪亚和尼珥赶快清洁孩子，然后给他穿上祭司的衣服，又给他圣饼吃，他就吃了。他们给他起名叫麦基洗德。

22 挪亚和尼珥抱起素芬妮的身体，除去她的黑色衣服，清洁她的身体，然后给她穿上光明而上好的衣服，他们又为她建造墓穴。

23 挪亚跟尼珥和麦基洗德来到，公开地埋葬了她。挪亚对他的兄弟尼珥说：「要暗暗地照顾这个童子，直到那隐秘之时，因为地上的人已变得败坏，他们若是看见他，会把他杀死的。」接着，挪亚返回自己的地方去。

24 看哪，在尼珥的日子，地上 <充满着> 各样不法的勾当。

25 尼珥开始感到极度忧虑，为着那童子，他说「我该把他怎么办？」尼珥向天举手，呼求上主说：「多么可怜的我啊，永恒的上主，因为在我的日子，各样不法的事开始充斥全地！而我，我知道我们的终局近了。」

26 如今，上主，关于这孩子的异象到底是甚么，他的命运将是怎样的，或者我可以为他作甚么，以致他不至于与我们一同灭亡？」

27 上主听到尼珥的呼求，〔于是〕在夜间的异象中向他显现。上主对他说：「看哪，尼珥，地上已经出现极大的败坏，是我无法再容忍的，〔而〕我必不再忍耐下去。

看哪，我现在计划要使极大的毁灭临到全地。

28 但是，尼珥，你不必为那个童子焦虑；因为我不久就会我的天使长加百列下去。他要把童子提去，放在伊甸园里。

29 他不会与其余即将灭亡的人一同灭亡。正如我曾经启示的，麦基洗德将成为众祭司的祭司，他是我的祭司，我要使他分别为圣，我又要将他改变成为伟大的民，他们将尊我为圣洁的。」 30 尼珥从睡梦中醒过来，就赞美那先前向他显现的上主，说

「上主，我们列祖的上帝是应当称颂的，他没有责备我和我列祖的祭司职事，因为他藉他的话语，在我妻子素芬妮的腹中，另外造了一个大祭司。

31 因为我并没有后嗣。就让这个童子取代我的后嗣，成为我的儿子，你将在你的众仆人中纪念他。

32 以及桑菲、安诺、罗斯、米兰、撒罗、亚罗沙、尼奥、以诺、玛士撒拉和你的仆人尼珥。麦基洗德将在另一个世代作众祭司之首。

33

34

35

37 因为我知道这族类真是将要在混乱中完结，除了我的兄弟挪亚以外，所有人都要灭亡，唯独他得以在那世代存活下去，并生养子女。无数的人将从他的支派而出，而麦基洗德将成为众祭司之长，管理有君尊的国民，上主啊，他们要事奉你。」

## 七十二

1 事情就是这样发生，当童子在尼珥的帐棚住了四十天之后，上主对天使长加百列说：「下到地上，到祭司尼珥那儿，把那与他同住的孩子麦基洗德提去，放在伊甸园里，好保存他的性命。因为时候到了，我要将众水全部倾倒在地球上，地上的万物都要灭亡。」

2 我将要兴起另一个世代，麦基洗德将要在那世代作众祭司之首。」

3 加百列赶快飞下去，当时已是夜深，尼珥正在床上睡着了。加百列向他显现，〔并〕对他说：「上主如此说：『尼珥！把我先前托付给你的那个童子归还给我。』」

4 尼珥不知道是谁在跟他说话，他心中一片混乱。他说：『人若发现这个小孩，必定会捉他去杀掉，因为他们的心在上主面前是诡诈的。』尼珥回答加百列说：「那童子不在我这里，我不知道是谁在跟我说话。」

5 加百列回答他说：「不要怕，尼珥！我是天使长加百列。是上主我来的，看哪，我今天要把你的儿子带走。我会一路陪伴他，把他送到伊甸园。」



67

8 尼间记起第一个梦，就相信了。他回答加百列说：「愿颂赞归给上主，祂今天你到我这里来！现在，请祝福你的仆人尼珥！把这个童子带去，凡上主所吩咐你的，你都要作在他的身上。」9 加百列就在那夜把童子带走放在他的翅膀上，把他放置在伊甸园中。

10 尼珥在清晨醒来，他进到帐棚，却找不着童子。尼珥的心充满大大的喜乐和忧伤，因为在他而言，那童子就是他的儿子。

七十三

1

2

3

4

5

6

7

8

9 愿荣耀永远归给我们的上帝，现在这样，千世万世也这样。阿们。

## 以诺二书附录

以诺书传统记载于【公道的天平】

以下是有关义人以诺的记载，他生于洪水之前，现今还〔依然〕活着。

[651]听哪，我的孩子们!在万物存在之先，上主设定创造的世代。接着，祂创造万有，包括那看得见的和看不见的；

[652]在造了万物之后，他按照自己的形像造人，用他的一双细致而伟大的手造人，祂赋予他们眼睛去看、耳朵去听、悟性去思辨。

[653]然后，上主为了世人的缘故而释放世代；他将时间分为季节、年、月、日和小时；[654]好让人着思想季节的转变、开始和终结，而懂得计算自己的生和死。

[431]看哪，我的孩子们，我负责管理地上的安排。我将〔它们〕全部记录下来。我把一年组合起来，还有一日当中的小时。我又计算小时；我把地上的各样种子全部记录下来。我比较各样的量器，计算公道的天平。我把〔它们〕记录下来，正如上主所吩咐的。[432]我发现万事都有不同〔一〕年比〔另一〕年更宝贵，这日〔比起〕那日、这小时〔比起〕那小时，也是如此。同一道理，〔一个〕人比〔另一个〕人更尊贵一个是因为他的财富；另一个是因为他的心里极有智慧；还有另一个是因为他的才智，可能是他的慎言。[433]然而，没有谁能胜过那敬畏上主的人。敬畏上主的人将得着荣耀，直到永远。

[581]听哪，我的孩子们!在我们父亲亚当的日于里，上主来到地上，察看祂所造的万物。[582]上主集所有地上的走兽、牲畜和飞鸟。

他把牲们带到我们父亲亚当的面前，好让他给牲们起名。亚当于是为地

上的万物起名。[583]他使万物服在他的权下。他使牲们成为聋的，好顺服和顺从人。[585]在那个世代，各样牲畜的魂都有各自的地方、栏和牧场。[586]因为上主所造的牲畜的灵不会被关起来，直至审判的时候。[583b]上主委派世人管理他自己的产业。[584]关于这一点，不是每一个活着的灵都要接受审判，只有世人才需要面对审判。

[5866]到那时，所有的灵都要控世人。[595]人若暗暗对牲畜行不义，等于作恶犯法，得罪自己的灵魂。[601]人若干犯别人的灵魂，就是干犯自己的灵魂。[602]杀人的，就是杀自己的灵魂，他将永远得不着医治。[603]设置陷阱害人的，他自己将陷入网罗中。[604]激怒人的，对他的审判不会止息，直到永远。[442]辱骂和欺压人，等同于辱骂和欺压上主。[443]唾骂人的，将面对忿怒和大审判。[444]人若怜悯各样的人、帮助受责难的人、又扶持受压伤的人，他便是有福的；[445]因为到大审判的时候，各样的秤钟和量器都要显露出来，各人将认出自己的量器，也会按着他的量器而接受该得的报应。[463]上主将发出祂的大光，大光所带来的审判，试问谁能躲得了？

[492]在时间之先，在世人存在之前，已经有一处审判的地方为他们预备好了，而试验他们的量器和秤钟也预备好了。[501]我要把各人的行为全部记录下来，谁也不能躲藏起来；[504]因为施予的是上主，祂将在大审判的那天施行报复。[505]你若为着弟兄的缘故而

损失了金和银，你将在大审判的那天得着无穷的财宝。[506]叫你要伸出手帮助孤儿寡妇，并按你的能力扶助困苦的人，你将在试炼的时候成为庇荫之处。

[513]临到你们的重担和困苦的轭，要为着上主的缘故而解开它，你们将在审判日得着赏赐。[525]赞美上主作为〔的人〕有福了，[529]人若能保存最远古的先祖的基业，[5211]并播送和平、得享平安，他便是有福的。

[526]鄙视上主创造〔的人〕有祸了，[528]企图毁灭〔他的〕邻舍所作的工〔的人〕有祸了，[5210]破坏先租的法则和规范〔的人〕有祸了，[5214]口里说平安的话，心里却没有平安的人有祸了。[5215]记在天平上和书上的一切，都要在大审判的那天被定罪。[429]为孤见寡妇作公平裁决〔的人〕有福了，说明受欺压者〔的人〕有福了。

[421]有真理〔在他里面的人〕有福了，他向邻舍说诚实话，他的嘴唇充满仁慈和温柔。

[4211]撒公义种子〔的人〕有福了，他将得着七倍的收成，[427]作公正裁决〔的人〕有福了，[428]人若把衣服给赤身露体的人穿，把饼给饥饿的人吃，他便是有福的。

[4214]明白上主的作为，又荣耀祂〔的人〕有福了，因为上主的作为而承认〔他们的〕创造主的人有福了。

[4012]我来到审判的地方，看见地狱的门打开了。[4013]我还看见一个像囚牢的地方，那里有无尽的审判。我下去，把所有受审者的审判全部写下来，我知道他们被控的所有罪行。[411]罪人将永远沉

沦，我因此而叹息和哭泣。[412]我在心里说：「从未生出的人有福了，或者，生出来却未曾在上帝面前犯罪〔的人〕有福了，因为他无须来到这地方，无须忍受这里的恶臭。」[42：1]我看见地狱的守护者侍立在众大门的前面，他们的脸看似巨蛇，眼睛像已熄灭的灯，毒牙筵伸至胸部。[422]我对他们说：「但愿我从未见过你们，也未曾听闻你们的活动，但愿我的族人一个也不曾被带到你们这里来。」

[531]我的孩子们，不要说我们的父与上帝同在，他会为我们祈祷，使我们脱离罪恶。[532]你们要明白，我会继续记录各人的行为；谁也不能毁灭我所记录的，因为上帝洞悉万事，[553]好叫你们在上帝面前行善，[611b]最重要的是，要对每个活着的人行善。[612]人怎样为自己的灵魂向上主祈求，他就应当照样如此对待每个活着的灵魂。[611a]你们要保守自己的心脱离一切的不义，以致你们可以承受光的锚，直到永远。[541][656]：在上主的创造终结的时候，各人要到上帝面前接受大审判，光的锚将成为你们可承受的平安。[657]到时，季节将要消灭，不再构成年份。日子和小时也不再被计算。那将是个独一无二的世代。[658]所有义人都能逃避大审判。他们将得着这大世代，大世代也将得着这些义人，直到永恒。[659]叫他们不再有疲乏、或是疾病、或是困苦、或是暴力的恐慌、或是困倦、或是黑夜、或是幽暗；[6510]真光〔将〕住在他们里面，还有大世代、不朽坏的墙和避难所，以及伟大和永恒的乐园。[6511]能逃避上帝的大审判的义人有福了。他们好像太阳般发出光辉。